



## LIBRO *Bitácora. Nueva Edición 1. (VVAA, 2016)*

Barcelona: Difusión, S.L. 176 pp.

ISBN: 978-84-16347-64-3

Recepción: 31/05/2018 | Revisión: 26/07/2018 | Aceptación: 26/07/2018

**Virginia MARÍN MARÍN**

Universidad de Navarra

vmarin@unav.es



La editorial Difusión sigue adelante en sus pretensiones de enriquecer las herramientas didácticas al servicio del profesorado de español como lengua extranjera ELE. Cada año ofrece al docente propuestas que revisan los logros alcanzados hasta el momento y los completa con nuevos instrumentos insertados en un marco moderno e innovador. El escenario actual de la enseñanza de ELE es un fiel reflejo de cómo las editoriales se esfuerzan por crear procesos de aprendizaje que permitan al estudiante adquirir un conocimiento significativo de la nueva lengua mientras disfruta de ella. Para ello, son esenciales enfoques metodológicos y estrategias didácticas que incorporen las TICs, los recursos digitales, el diálogo y, por supuesto, las inquietudes del propio alumnado. El grupo Difusión asume estos propósitos y publica en 2016 el manual *Bitácora 1. Nueva Edición* de la mano de Neus Sanja Baulenas, Ernesto Martín Peris, Agustín Garmendia y Emilia Conejo. *Bitácora 1* rinde honor a su nombre presentándose

al lector como un material que orienta y sitúa al aprendiz durante su crecimiento en la lengua meta, otorgándole seguridad y autonomía. Además, tiene una estructura clara y pautada que se actualiza en cada unidad centrandose su atención en un tema concreto.

El manual está destinado a un alumnado con nivel A1 y se apoya en un enfoque comunicativo, cultural e integrador del español en el mundo. Los autores responsables de este trabajo recuerdan la importancia de aprender a utilizar la lengua para asumir funciones y tareas con ella. Por ello, crean una herramienta reforzada por un método orientado a la acción. Con el objetivo de que el alumno se mueva con soltura y comodidad en una lengua extranjera, ponen a su servicio una amplia variedad de textos interesantes y actuales que lograrán conectar con las inquietudes de todos. Asimismo, los proyectos que se proponen al final de cada unidad constituyen una invitación al refuerzo de los contenidos adquiridos a través de la interac-

ción comunicativa, a la mejora de la expresión oral y escrita, y al entretenimiento logrado con el trabajo cooperativo y la desenvoltura en la propia lengua.

*Bitácora 1* presenta una organización disciplinada de los contenidos, respetando en todo momento las exigencias establecidas en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* y en el *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas*. La estructura que sigue se articula sobre un eje claro y rígido: documentos, léxico, gramática, y comunicación. Cada unidad comienza con dos dossieres: Dossier 01 y Dossier 02. Este apartado recoge una selección variada de textos orales y escritos, a partir de los cuales el alumno irá introduciéndose en la lengua con el fin de mejorar sus destrezas comunicativas. En la recopilación de este material hay un arduo trabajo de búsqueda y adecuación a las características y necesidades del receptor. En esta labor subyace con fuerza la importancia de ofrecer al alumno fórmulas atractivas y motivadoras para implicarlo en la lectura y en el debate. Por ello, los textos tratan sobre la personalidad (unidad 0), el ocio y los intereses personales (unidad 2), las costumbres españolas (unidad 4), la gastronomía (unidad 6), las posibilidades para viajar en España (unidad 7), o la salud, el dinero y el amor (unidad 8), entre otras cuestiones. Además, conviene mencionar la inclusión de textos orales con diversidad de variedades y acentos, como el que se encuentra en la unidad 7 a propósito de la ciudad cordobesa. Es importante que se ofrezca al estudiante una realidad completa del español. Omitir sus matices y sus dialectos implicaría ofrecer

una visión parcelada de la lengua.

Aprender un idioma a través de textos es una actividad muy completa y enriquecedora que, por otro lado, garantiza la transversalidad que cada vez se reclama con mayor frecuencia desde el ámbito educativo. Esta herramienta permite al docente entrenar la expresión oral y escrita del alumno, así como su comprensión oral y escrita, ampliar el caudal cultural del estudiante, desarrollar su sensibilidad hacia determinados temas, crear y educar un espíritu crítico, enriquecer su capacidad creativa, y mantener su atención. El alumno debe ser el agente de su aprendizaje y su crecimiento intelectual.

La unidad continúa con un espacio titulado “Agenda de aprendizaje”, que asume el reto de convertirse en un diario de la evolución del estudiante en la lengua española. Esta herramienta permite al discente consolidar los nuevos contenidos recibidos, así como reflexionar sobre sus fortalezas y debilidades. Se trata de una oportunidad de descubrimiento, conocimiento y crítica del propio aprendizaje, que ayuda al alumno a aprovechar mejor sus clases. Un amplio abanico de ejercicios y preguntas le guían en este proceso.

“Agenda de aprendizaje” va seguida de una nueva sección: “Taller de uso”. El grupo de especialistas que se encuentra detrás de esta propuesta sostiene la pertinencia de fomentar una dinámica participativa en el aula. Animados por este objetivo, incluyen en su manual un espacio para que el estudiante adquiriera un aprendizaje significativo asumiendo determinadas tareas con ayuda de sus compañeros. Los nuevos enfoques educativos proponen un

aprendizaje solidario, donde el aprendiz además de involucrarse en su desarrollo contribuya a alcanzar objetivos comunes, donde dé y reciba retroalimentación constante. El componente lúdico, Internet y las redes sociales participan de esta propuesta mediante juegos y sugerencias en las que el alumnado repasa la gramática y le da un uso en diferentes contextos.

El siguiente bloque de contenidos presta atención al léxico. La pobreza léxica en los discursos de los estudiantes es una realidad innegable en las aulas de ELE. Con la intención de subsanar este aspecto descuidado de la lengua, Sans Baulenas y su equipo abordan un riguroso trabajo para revitalizar el vocabulario a través de actividades y propuestas que construyan en el usuario una concienciación hacia la importancia de las palabras, y forme un buen bagaje léxico que le permita comunicar con claridad y precisión.

Por último, los proyectos constituyen otro de los componentes más sólidos de este manual. En cada unidad, el alumno recibe la responsabilidad de abordar dos tareas, una individual y otra grupal, a través de las cuales ponga en práctica todo lo trabajado. La integración de las destrezas y el fomento de la expresión escrita son las metas que respaldan esta propuesta.

Para que el educando logre las competencias es requerimiento indispensable que combine las habilidades, los conocimientos, las destrezas y las motivaciones; al respecto, el docente debe organizar o preparar situaciones de aprendizaje, donde los jóvenes apliquen lo aprendido en la resolución eficaz de problemas

y sean realmente competentes. Así, por ejemplo, en la Unidad 1, el estudiante debe elegir un país hispano y preparar una presentación, y en el Tema 5 ha de diseñar en grupo una guía de lugares especiales de la ciudad donde aprende español. En ambos casos, puede servirse de las nuevas tecnologías. Del mismo modo que en la sección Taller, el aprendiz puede trabajar directamente en un espacio virtual compartido (red social, chat, wiki, blog...).

En la actualidad, resulta imposible disociar la comprensión de la realidad de las nuevas tecnologías más utilizadas para realizar este proceso, como ordenadores, *tablets*, incluso teléfonos móviles. Existe una gran variedad de instrumentos para acercarnos al mundo que nos rodea y con ello deviene el cúmulo de informaciones variadas. Este siglo tan informatizado ha traído consigo que el alumno se despreocupe de lo esencial, del tema que está leyendo o tratando, ya sea de un texto escrito o de una producción oral, sin embargo, si la tarea que se le pide está bien pautada y diseñada, las TICs pueden contemplarse como un instrumento muy eficaz y provechoso para el estudiante.

El libro concluye con un solvente resumen gramatical de los contenidos vistos a lo largo de las sesiones, un valioso diccionario de construcciones verbales y una sección destinada a la preparación del DELE, espacio cada vez más integrado entre los manuales de enseñanza de español como lengua extranjera. Asimismo, importa subrayar el acierto del equipo editorial al implementar el material ofrecido con recursos digitales de gran provecho para el profesor y el alumno.

En definitiva, *Bitácora 1* es un manual actual, vanguardista y de gran utilidad para docentes y discentes de la enseñanza de ELE. El grupo de expertos ha llevado a cabo una excelente propuesta didáctica que integra el enfoque y la metodología en boga en estos momentos: aprendizaje significativo, enfoque comunicativo, transversalidad, autonomía del

aprendiz, conciencia cultural, trabajo cooperativo y TICs. El libro llega al lector en forma de invitación atractiva para realizar una inmersión completa en la nueva lengua. Además, contempla en todo momento las características e inquietudes del estudiante, por lo que resulta mucho más sencillo satisfacer sus necesidades y aprovechar su proceso de aprendizaje.